



Религиозная организация - духовная
образовательная организация высшего образования
"Казанская православная духовная семинария
Казанской епархии Русской Православной Церкви"

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

диакон Андрей Зотин

25 августа 2022 г.

Церковнославянский язык
рабочая программа дисциплины

Закреплена за кафедрой

Филологических и общегуманитарных дисциплин

Учебный план

480301 2022.plx

48.03.01 Теология, профиль "Православная теология"

Квалификация

бакалавр

Форма обучения

очная

Общая трудоемкость

4 ЗЕТ

Часов по учебному плану

144

Виды контроля в семестрах:

в том числе:

зачеты с оценкой 2, 1

аудиторные занятия

94

самостоятельная работа

50

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	1 (1.1)		2 (1.2)		Итого	
Неделя	16 3/6		18 1/6			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп	уп	рп
Практические	44	44	50	50	94	94
Итого ауд.	44	44	50	50	94	94
Контактная работа	44	44	50	50	94	94
Сам. работа	28	28	22	22	50	50
Итого	72	72	72	72	144	144

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
1.1	Цель освоения дисциплины «Церковнославянский язык» способствует в дальнейшем успешной деятельности в профессиональной сфере священнослужителя. В результате освоения дисциплины учащиеся приобретают знания в области орфографии, фонетики, грамматики и лексики церковнославянского языка и практические навыки применения этих знаний (чтение текста с его анализом и переводом).
1.2	Задачи – показать связь изучения богослужебной практики нашей Церкви с сохранением ее традиций и Предания, в том числе ее богослужебного церковнославянского языка.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	
Цикл (раздел) ОП:	Б1.О
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:
2.1.1	нет
2.2	Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:
2.2.1	История древней Церкви, История Русской Православной Церкви, Литургика, Священное Писание Ветхого Завета, Священное Писание Нового Завета

3. ФОРМИРУЕМЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ И ИНДИКАТОРЫ ИХ ДОСТИЖЕНИЯ	
ОПК-7: Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач.	
ОПК-7.3: Обладает базовыми знаниями языков христианской традиции.	
знать о важнейших свойствах церковнославянского языка, нераздельно связанного с Русской Православной Церковью	
знать, что любое имя – это не только сочетание звуков и грамматическая структура, но и смысл, позволяющий воздействовать своим произношением на человека	
знать высокая словесность церковнославянского языка позволяет человеку беседовать с Богом	
уметь читать церковнославянские тексты	
уметь определять фонетические, лексические и морфологические особенности церковнославянских текстов	
уметь осуществлять лексико-грамматический анализ церковнославянских текстов в сопоставлении с их русскими переводами	
владеть навыками анализа имен (существительных, прилагательных, местоимений, числительных и наречий)	
владеть навыками анализа глагольных форм	
владеть навыками анализа причастий в соответствии с их использованием в русском языке	
ПК-1: Способность использовать теологические знания в решении задач церковно-практической деятельности.	
ПК-1.2: Имеет навыки церковного чтения и пения, составления церковных служб.	
знать основы грамматики церковнославянского языка как языка богослужения, а также гимнографической лексики и принципов учебного перевода богослужебных текстов на русский язык	
знать базовые особенности церковнославянского языка как языка богослужения, а также гимнографической лексики и принципов учебного перевода богослужебных текстов на русский язык	
знать смысловые и грамматические нюансы церковнославянского языка как языка богослужения, а также гимнографической лексики и принципов учебного перевода богослужебных текстов на русский язык	
уметь анализировать лексико-грамматический строй церковнославянских текстов с учетом варативности именных и глагольных форм	
уметь анализировать церковнославянские конструкции, не соответствующие их грамматическому оформлению в русском языке	
уметь анализировать лексико-грамматический строй церковнославянских текстов в соответствии с приемами языкотворческой деятельности Кирилла и Мефодия	
владеть навыками анализа лексико-грамматического строя церковнославянских текстов с учетом варативности именных и глагольных форм	
владеть навыками анализа церковнославянских конструкций, не соответствующих их грамматическому оформлению в русском языке	
владеть навыками анализа лексико-грамматического строя церковнославянских текстов в соответствии с приемами языкотворческой деятельности Кирилла и Мефодия	

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)							
Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература и эл. ресурсы	Инте ракт.	Примечание
Раздел 1. Славянская письменность и славянские языки							
1.1	Тема 1 Азбукотворческая, переводческая и языкотворческая деятельность Кирилла и Мефодия /Пр/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2		
1.2	Тема 2. Отражение общеславянских фонетических процессов в церковнославянском языке /Пр/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.1 Л1.2Л2.3 Л2.4		
Раздел 2. Имена в церковнославянском языке							
2.1	Тема1. Имя существительное /Пр/	1	6	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.2 Л1.3Л2.3 Л2.4 Л2.5		
2.2	Тема1. Имя существительное /Ср/	1	4	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1	Л1.3Л2.3 Л2.5		

				ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3			
2.3	Тема 2. Имя прилагательное /Ср/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.3 Л2.5		
2.4	Тема 3. Местоимение /Пр/	1	6	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.3 Л2.5		
2.5	Тема 3. Местоимение /Ср/	1	4	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3	Л1.3Л2.3 Л2.5		

				ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3			
2.6	Тема 4. Имя числительное /Ср/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.3 Л2.5		
2.7	Тема 5. Наречие /Ср/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.3 Л2.5		
Раздел 3. Глагол в церковнославянском языке. Грамматические свойства глагола							
3.1	Тема 1. Глагол в настоящем и будущем времени /Пр/	1	4	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.1Л2.3 Л2.5		
3.2	Тема 1. Глагол в настоящем и будущем времени /Ср/	1	4	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3	Л1.1Л2.3 Л2.5		

				ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3			
3.3	Тема 2. Глагол в аористе, имперфекте, перфекте и плюсквамперфекте /Пр/	1	16	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.1Л2.3 Л2.5		
3.4	Тема 2. Глагол в аористе, имперфекте, перфекте и плюсквамперфекте /Ср/	1	6	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.1Л2.3 Л2.5		
3.5	Тема 3. Наклонение глагола /Ср/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2	Л1.1Л2.3 Л2.5		

				ПК-1.2-В3			
Раздел 4. Причастие в церковнославянском языке. Грамматические свойства причастия							
4.1	Тема 1. Действительные и страдательные причасти. Краткие формы причастий. /Пр/	1	6	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.1 Л1.3Л2.3 Л2.5		
4.2	Тема 1. Действительные и страдательные причасти. Краткие формы причастий /Ср/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.1 Л1.3Л2.3 Л2.5		
4.3	Зачет с оценкой /Пр/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.1 Л1.3Л2.3 Л2.5		
Раздел 5. Простое предложение.							
5.1	Тема 1. Члены предложения. /Пр/	2	10	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3	Л2.3 Л2.5		

				ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3			
5.2	Тема 2. Синтаксические обороты /Пр/	2	14	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.1Л2.3 Л2.5		
Раздел 6. Сложное предложение. Общая характеристика							
6.1	Тема 1. Сложноподчиненные предложения нерасчлененной структуры /Пр/	2	10	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.3 Л2.5		
6.2	Тема 2. Сложноподчиненные предложения расчлененной структуры /Пр/	2	14	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3	Л1.3Л2.3 Л2.5		

				ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3			
6.3	Тема 3. Сложносочиненные предложения /Ср/	2	8	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.3 Л2.5		
6.4	Тема 4. Многочленные сложные предложения /Ср/	2	8	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.3 Л2.5		
6.5	Тема 5. Прямая и косвенная речь /Ср/	2	6	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.3 Л2.5		
6.6	Зачет с оценкой /Пр/	2	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2	Л1.3 Л1.1Л2.3 Л2.5		

Ответ: вѣ пришѣхъ

Нѣ ѿкѡ ѡѿѡ ... (вѣдѣти - 3 л. ед.ч. перфект) ктѡ, тѡкмѡ ѡѿ ѿ вѣа, ѡѿ (вѣдѣти - 3 л. ед.ч. аорист) ѡѿѡ.
(Ин.6:46)

Ответ: вѣдѣхъ ѡѿѡ, вѣдѣ ОПК-7.3..

2 семестр

Зачет с оценкой

Вопросы ОПК-7.3. ПК-1.2.

1.Предложение. Формальная организация предложения. предложения односоставные и двусоставные.

2. Главные члены двусоставного предложения. Подлежащее и сказуемое.

Второстепенные члены.

3. Инфинитивные конструкции

4 Синтаксические обороты. Дательный самостоятельный

5 Сложноподчиненные изъяснительные предложения

6. Сложноподчиненные определительные предложения

7 Сложноподчиненные местоименно-соотносительные предложения

8 Сложноподчиненные обстоятельственные предложения обусловленности

9Сложноподчиненные временные предложения

10. Сложноподчиненные сравнительные предложения

12. Сложносочиненные предложения.

Задания

Проанализируйте подчеркнутые конструкции, (времена и наклонения глаголов, синтаксическую функцию инфинитива) укажите оборот «дательный самостоятельный», вид придаточного предложения).

1. ѿ вѣстѣ прїѣмше ко снѣ не возвратѣтсѣ ко ѿрѡдѣ, ѿнымъ пѣтѣмъ ѿндѡша ко странѣ своѣ.
(Мф. 2:12).

Ответ: не возвратѣтсѣ определение, ѿндѡша – имперфект 3 л. мн.ч.

2. Тебѣ же творѣщѣ мѣлостныю, да не ѡбвѣстѣ шѣица твоѣ, что творѣтъ дѣиѣица твоѣ, (Мф. 6:3).

Ответ: Тебѣ же творѣщѣ мѣлостныю оборот «дательный самостоятельный»

что творѣтъ дѣиѣица твоѣ, изъяснительное

3. ѿ глагола ѡмѣ: вѣѣхъ человекъ прѣжде дѡброѣ вѣдѡ полагаѣтъ, ѿ ѡгда ѡѿпѣѣтъ, тогда хѣждше:
тѣ же сѡблѡхъ ѡсѣн дѡброѣ вѣдѡ дѡсѣлѣ. (Ин. 2:10).

Ответ: ѡгда ѡѿпѣѣтъ- временное

сѡблѡхъ ѡсѣн - перфект м.р. ед.ч. 2 л.

4. Нѣ могѣ ѡзѣ ѡ сѣбѣ творѣти ничѣѡже. (Ин.5.30).

Ответ: Нѣ могѣ творѣти: творѣти – часть сказуемого

5. ѿѣ ко вѣстѣ вѣрѡвали мѡѿсѡвѣ, вѣрѡвали вѣстѣ ѡѣкѡ ѿ мнѣ: ѡ мнѣ ко тѡѣ писѣ. (Ин.5: 46)

Ответ: текстовая функция всего предложения – причина (бо – причинный союз)

ѿѣ вѣстѣ вѣрѡвали мѡѿсѡвѣ – условное

вѣстѣ вѣрѡвали – сослагат. накл. м.р. мн.ч. 2 л.

вѣрѡвали вѣстѣ - сослагат. накл. м.р. мн.ч. 2 л.

ѡ мнѣ ко тѡѣ ѡ мнѣ ко тѡѣ писѣ. - причинное

писѣ. – аорист 3.л.ед.ч.

6. вѣдѣхъ же ѡѡнѣхъ мнѡги фарїсѣи ѿ сѡдѡжѣн грядѣщѣхъ на крещѣнїѣ ѡгѡ, рѣчѣ ѿмѣ: рѡждѣнїѣ
ѡхїднѡва, ктѡ

сѡзѣѣ бѣжѣти ѡ вѣдѣщагѡ гнѣѣа; (Мф. 6:3).

Ответ: рѣчѣ - аорист, 3.л. ед.ч. ; вѣжѣти - дополнение

7. ꙗко не хощете прїити ко мнѣ, да живѣтъ ꙗмате. (Ин.5:40)

Ответ: не хощете прїити: прїити – часть сказуемого
да живѣтъ ꙗмате. – целевое

8. Сшѣдшѣ же ѣмѣ съ горы, вѣдѣдѣ егѡ ꙗдѣхѣ народи мнози. (Мф. 8:1)

Ответ: Сшѣдшѣ же ѣмѣ съ горы, – оборот «дательный самостоятельный»
ꙗдѣхѣ имперфект мн. ч. 3 л.

9. сїи не вѣ прїстѣлахъ совѣтъ ѡ дѣлѣ ꙗхъ, (Лк. 23:51)

Ответ: вѣ прїстѣлахъ плюсквамперфект, 3.л. ед. м.р.

10. ꙗко азъ слава, ꙗже даахъ еси мнѣ, даахъ ѡмнѣ: да вѣдѣтъ едино, ꙗкоже мы едино есма:

Ответ: ꙗже даахъ еси мнѣ, определительное

даахъ еси – перфект 3.л.ед.ч.м.р.

есма – наст.вр. мн.ч. 1.л.

ꙗкоже мы едино есма: - сравнительное ОПК-7.3.

Текущая аттестация

Раздел 1

Тема 1

Вопросы/задания

Какие группы славянских языков вы знаете?

Назовите принципы кирилло-мефодиевского перевода в следующих группах слов:

1. слово, слава, познати, живѣти, исповѣти, законъ, вѣтъ вѣра, истина;

2. аминь, пасха, иерей, ехидна, легѣбъ, лепта, мамона, осина;

3. благовѣстити, благоволеніе, благочестіе, домоустроити, лжепророкъ

Какие приемы языкотворческой деятельности Кирилла и Мефодия отражены в текстах?

Гдѣи, что еа оумножиша стѣжѣиши мнѣ; мнози востаютъ на мѣ, мнози глаголютъ дѣши мои:
нѣсть спїиѣ емѣ въ вѣ егѡ. Ты же, гдѣи, застѣпникъ мой еси, слава моя, ꙗко возноси главу
мою. (Пс. 3:1-4)

Гдѣи еси спїиѣ, ꙗко на людехъ твоихъ вѣвѣниѣ твоѣ. (Пс.4:9)

Мнози глаголютъ: кто ѡбѣтъ намъ вѣгѣ; знаменѣ на насъ вѣтъ лицѣ твоегѡ, гдѣи. (Пс. 4:7)

Ѣвѣцѣ емѣ ѡи: дѣши ли твою за мѣ положиши; аминь, аминь глѡ твое: не возгласѣтъ алектвѣ,
дѣндеже ѡвѣржешѣ мене триши. (Ин. 14: 38)

Глѣ емѣ ѡи: ꙗко вѣдѣ мѣ, вѣровахъ еси: вѣжени не вѣдѣши ꙗко вѣровахъ... (Ин.20:29)

сїѣ же писана быша, да вѣрѣте, ꙗко ѡи еси хрїстоу сїѣ вѣи, ꙗко да вѣрѣте живѣтъ ꙗмате
во ѡмѣ егѡ. (Ин. 20: 31)

Т.Миронова. Церковнославянский язык, упр. с. 36-37. Найти примеры семантического калькирования слов (Мф. 10; Ин. 9, 10 14.) ОПК 7.3, ПК-1.2.

Тема 2.

Вопросы/ задания

Назовите праславянские фонетические изменения в праславянском языке, давшие различные результаты в южнославянских и восточнославянских языках. Приведите примеры.

Какие церковнославянские буквы пишутся по-разному, но произносятся одинаково?

Какой фонетический процесс носит название палатализация? Приведите примеры 1-ой, 2- ой и 3-ей палатализации.

Каково следствие падения редуцированных в церковнославянском и русском языках?

Объясните правописание «ять».

Приведите примеры полногласных и неполногласных сочетаний слов. Сформулируйте звуковые отличия фонетических процессов в церковнославянском и русском языках в следующих группах:

1. грядѣ – город

2. нѣщѣ – ночь

3. нѣвѣжда – невежа

4. рѣвныи – ровный

5. ѣдинѣ – один

6. дѣло – дело

7. врагѣ – враги ОПК 7.3,

Напишите по-церковнославянски, соблюдая все графико-орфографические правила:

Благоусти научивси и трезвѣя во всех, благоу совестию священнолепно оболкѣя, почерпл еси от сосуда избраннаго неизреченная, и веру соблюд, равное течение совершил еси. Священномучениче Дионисие, моли Христа Бога спастися душам нашим. ОПК 7.3,

Упражнения Т. Миронова. Церковнославянский язык, . с 37, 42. 46, 47 ОПК 7.3, ПК-1.2.

Тест к разделу 1

1. Имя святого равноапостольнаго Кирилла до монашества:

- 1) Константин,
- 2) Владимир,
- 3) Михаил,
- 4) Николай,
- 5) Климент.

Правильный ответ: 1

2. Как называется составленный святыми равноапостольными Кириллом и Мефодием алфавит?

- 1) Кириллица,
- 2) Глаголица,
- 3) Азбука,
- 4) Клинопись,
- 5) Иероглифы

Правильный ответ: 2

3. Святой равноапостольный Мефодий стал первым славянским епископом:

- 1) Великой Моравии,
- 2) Болгарии,
- 3) Сербии,
- 4) Чехии,
- 5) Древней Руси.

Правильный ответ: 1

4. В период Крещения Руси восточные славяне стали использовать алфавит:

- 1) Азбуку,
- 2) Глаголицу,
- 3) Кириллицу,
- 4) Клинопись,
- 5) Иероглифы.

Правильный ответ: 3

5. Сколько видов ударений используется в церковнославянском языке?

- 1) Один вид,
- 2) Два вида,
- 3) Три вида,
- 4) Много,
- 5) Ни одного.

Правильный ответ: 3

6. Острое ударение употребляется:

- 1) Во всех частях слова, кроме послѣднего гласнаго,
- 2) В формах двойственного числа и множественного числа, совпадающих с формой единственного числа,
- 3) Над начальным гласным в слове,
- 4) Над союзом,

5) Над последним гласным, образующим слог.

Правильный ответ: 1

7. Тяжелое ударение употребляется:

- 1) Во всех частях слова, кроме последнего гласного,
- 2) Над последним гласным, образующим слог,
- 3) Над начальным гласным в слове,
- 4) Над союзом,
- 5) В формах двойственного числа и множественного числа, совпадающих с формой единственного числа.

Правильный ответ: 2

8. Облечённое ударение употребляется:

- 1) В формах двойственного числа и множественного числа, совпадающих с формой единственного числа,
- 2) На последнем гласном, образующем слог,
- 3) Над начальным гласным в слове,
- 4) Над союзом,
- 5) Во всех частях слова, кроме последнего гласного.

Правильный ответ: 1

9. Знак придыхания ставится:

- 1) Над начальным гласным в слове,
- 2) Над последним гласным в слове,
- 3) Над предлогом,
- 4) Вместо буквы «ъ»,
- 5) Над первым согласным в слове.

Правильный ответ: 1

10. Укажите соответствия чисел, записанных церковнославянской цифирью и арабскими цифрами:

а	з	16
б	і	39
в	лѹ	141
г	рма	2000
д	в	7

Правильный ответ: а-7, б-16, в-39, г-141, д-2000.

11. В какую страну были призваны свв. равноапостольные Кирилл и Мефодий для создания переводов богослужения на родном славянском языке?

- 1). Валахия
- 2). Великая Моравия
- 3). Дакия
- 4). Трапезундская империя

Правильный ответ: Великая Моравия

12. Отметьте неверное(ые) высказывание(я):

- 1). Церковнославянский язык был создан на основе македонского наречия (говора славян г. Солуни).
- 2). Старославянский язык – это зафиксированный в письменности болгаро-македонский (солунский) говор.
- 3). Церковнославянский был языком живого бытового общения.
- 4). Церковнославянский язык – это язык переводов греческой богослужебной литературы.

Правильный ответ: 2, 3

13. В наибольшей степени на грамматический и синтаксический строй церковнославянского языка оказал влияние _____ язык.

Правильный ответ: греческий

14. Кем была создана кириллица?

- 1). Св. равноап. князь Владимир

- 2). Прп. Нестор Летописец
- 3). Св. Константин Преславский
- 4). Св. равноап. Кирилл

Правильный ответ: Св. Константин Преславский

15. Какое слово пропущено в следующей фразе?

Церковнославянский язык всегда употреблялся как язык Священного Писания и _____

Правильный ответ: богослужения

16. Правописание букв *оу*, *ѣ* в зависимости от позиции в слове. Приведите примеры.

Правильный ответ: *оу* – пишется в начале слова (*оуѣрѣдныи*)

ѣ – пишется в середине и в конце слова (*сокрѣщенно, вѣнѣ*)

17. Какие буквы церковнославянского алфавита обозначают полугласный звук?

Правильный ответ: Ѣ, ѣ

18. С чем связано написание слов *мѣрѣ* и *мѣрѣ*?

Правильный ответ: с лексическим значением слова (*мѣрѣ* – покой, *мѣрѣ* – вселенная).

19. В каких случаях *ѣ* читается как [в]? Приведите примеры.

Правильный ответ: если перед ней стоит буква *а* или *ѣ* (*Пѣвѣла, Параскѣва*)

20. Напишите по-церковнославянски слова: храм, глубина, озаряет, озлобление, отчуждение.

Правильный ответ: *храмъ, глѣбина, ѡзарѣтъ, ѡзлобленіе, ѡтчужденіе.*

21. Какие знаки называются надстрочными?

Правильный ответ: ударение, придыхание, титло, ерок, кавыки

22. Над какими словами ставится титло?

Правильный ответ: над словами, обозначающими наиболее священные понятия

23. Когда ставится острое ударение?

Правильный ответ: над ударной гласной в начале и в середине слова

24. Как по-славянски называется знак придыхания?

Правильный ответ: звательцо

25. Надстрочный знак, помогающий отличить форму двойственного и множественного числа от формы единственного числа, называется _____

Правильный ответ: камора

26. Когда буква обозначает число, над ней ставится _____

Правильный ответ: титло

27. В формах типа «*дѣшѣ*», «*чѣловѣчѣ*» наблюдаются результаты _____ палатализации.

Правильный ответ: І

28. Приведите примеры второй палатализации с существительными 1-го склонения, м.р., твердого варианта, П. п.

Правильный ответ: ѡ дрѣзѣ, ѡ дрѣзѣхъ

29. Напишите пары полногласных и неполногласных форм современного русского языка.

Правильный ответ: град – город, страна – сторона, привратник – ворота, златоглавы – золото, древо – дерево, млечный – молоко.

30. Определите церковнославянскую звуковую особенность в корне слова **ѣ́дѣнѣ**.

Правильный ответ: начальный южнославянский **ѣ** в переходил в русский начальный **о** (*один*).

Раздел 2.

Тема 1. Вопросы / задания

Чтение Священного Писания

Какие существительные относятся к 1-ому, 2-ому 3-ему и 4-ому склонению? Формы каких падежей существительных 1-ого склонения в двойственном числе совпадают? В каких падежах существительные 2-ого склонения имеют одинаковые окончания? Какое существительное среднего рода может иметь форму звательного падежа, отличающуюся от именительного?

Прочитайте и переведите текст. Проанализируйте имена существительные. Укажите тип склонения, род, число, падеж.

Видѣнїе, ѣже видѣхъ и҃сїа сына а҃мѡсовъ, ѣже видѣхъ на іѡданѣ и на іерѡлїмѣ, въ царство ѡзїи и іѡадѡама, и ахаза и езекиїа, иже царствоваша во іѡданѣ. Слыши, нѣо, и вѣнши, земли, ѡкоу гдѣ возглаголю: сыны родихъ и возлюбихъ, тїи же ѡвергошася менѣ. Познѡ волю стѣжѡвшаго и҃, и ѡсѣлахъ ѡбїи господїна моего: и҃нѡ же менѣ не познѡ, и людіе мои не разумѣша. Оубѡ, ѡзвѣкъ грѣшныи, людіе исполнени грѣхѡвъ, сѣмѡ а҃кавое, сынове беззаконїи, ѡстѣвисте гдѡ и разгнѣвисте сѣго і҃лека, ѡвратїтесѡ вспѡть. Чтѡ е҃ще оубѡзвѣтесѡ, прилагѡуше беззаконїе; всѡкаѡ глава въ колѣзнь, и всѡкое сѣрдце въ печѡль. Ѣ нѡгѡ дѡже до главы нѣсть въ немѣ цѣлѡсти: ни стѣпѡ, ни ѡзѡ, ни рѡна пѡлѡшасѡ: нѣсть пѡстырѡ приложїти, ниже е҃леа, ниже ѡбѡзѡнїа. Землѡ вѡша пѣстѡ, градїи вѡши ѡгнѣмѣ пожѣни, стѣнѡ вѡшѡ прѣдѡ вѡмнѣ чѡждїи пѡждѡютѣ, и ѡпѣстѣ ни зѡращѣна ѡ людіи чѡждїихъ. ѡстѣвистѡ дщѣрь іѡнѡ, ѡкоу кѡша въ вїноградѣ и ѡкоу ѡбѡщное хранилїше въ вертоградѣ, ѡкоу градѣ коюemyи. И҃ а҃ще не вѡ гдѣ сабаѡдѣ ѡстѣвистѡ нѡмѣ сѣмене, ѡкоу содѡма оубѡ вѡли вѡхомѣ, и ѡкоу гомѡррѡ оупѡдѡбнлсѡ вѡхомѣ. (Исаїа 1: 1-9)

Сѡ вѡдѡмѣ ко спасѣтсѡ плѣнѣнїе е҃гѡ и сѡ мїлѡстїи. И҃ сокрѡшатсѡ беззаконїи и грѣшницы вѡпѣ, и ѡстѣвншїи гдѡ скончѡутсѡ: занѣже постыдѡтсѡ ѡ іѡдѡлѣхъ вѡнѡхъ, и҃же сѡмнѡ вѡсхѡтѣша, и посрамѡтсѡ ѡ садѣхъ вѡнѡхъ, и҃же вѡзжелѣша. Вѡдѡтѣ ко ѡкоу тѣрѣбнѣхъ ѡмѣтнѡвыи лїстѡвѡ (сѡѡ), и ѡкоу вертоградѣ не нѡмѣи вѡды. И҃ вѡдетѣ крѣпѡсть и҃хъ ѡкоу стѣбѡлѣ и згрѣбѡ, и дѣланїа и҃хъ ѡкоу и҃скрѣ ѡгнѣннѡ, и сожгѡтсѡ беззаконїицы и грѣшницы вѡпѣ, и не вѡдетѣ оубѡгѡшѡи. (Исаїа 1: 27-31) ОПК 7.3, ПК-1.2.

Упражнения Т. Миронова. Церковнославянский язык, с. 54, 58, 65, 69, 72, 77, 84, 85 ОПК 7.3, ПК-1.2.

Тема 2

Вопросы / задания / чтение Священного Писания

Какие группы прилагательных существуют в церковнославянском языке? По какому признаку они делятся на полные и краткие? У каких прилагательных звательный падеж отличается от именительного?

Прочитайте и переведите текст. Выпишите из текста формы прилагательных, определите их разряд, степень сравнения, форму, род, число и падеж, приведите их начальную форму. Переведите текст. Как образуются краткие прилагательные и сравнительная степень прилагательных?

Смїи же вѣ мѡдрѣишїи вѣхъ свѣрѣи вѡшнѡхъ на земли, и҃же сотворїи гдѣ вѣхъ. (Быт. 3: 1)

Да вѡдетѣ непѡрѡчни и цѣлїи, и чѡда вѣїа непѡрѡчна, посреде рѡда стѣпѡтїа и разѡращѣна: въ нїхъже ѡбѡлѣтесѡ ѡкоже свѣтїла въ мїрѣ, Слѡво живѡтно предѣрѡжѡше, въ похѡлѡ мнѣ въ дѣнь хрїтѡвъ. Да вѡдетѣ непѡрѡчни и цѣлїи, и чѡда вѣїа непѡрѡчна, посреде рѡда стѣпѡтїа и разѡращѣна: въ нїхъже ѡбѡлѣтесѡ ѡкоже свѣтїла въ мїрѣ, Слѡво живѡтно предѣрѡжѡше, въ похѡлѡ мнѣ въ дѣнь хрїтѡвъ.

И҃ е҃лїка сѡтъ скрѣпѡ и ѡбѡна, познѡхъ: вѣхъ ко хѡдѡбнїца на вѣчїи мѡ премѡдрѡсть. Ёсть ко въ тѡи дѡхъ рѡзѡма сѣхъ, е҃дннѡрѡдный, многѡчѡстнѡй, тѡнкїи, бѡгѡдѡбнѡй, свѣтлѡй, нескѣрнѡй, и҃снѡй, неѡвѣрїтѣлнѡй, бѡгѡлюбївѡй, ѡстѣхъ, неѡзѡбрѡненѡхъ, бѡгѡдѣлѡтеленѡхъ, чѡлѡвѣколюбївѡхъ, и зѡвѣстнѡй, крѣпкїи, безпѣчѡльный, всѣі҃лнѡй, всѣі҃дѡй, и скѡзѣ всѡ проходѡи дѡхїи

разꙋмѣнныѣ, чѣстыѣ, тончѣйшыѣ. (Премѣдрость Соломона 7:21-23) 7.3, ПК-1.2.

Упражнения Т.Миронова. Церковнославянский язык, с. 107 -109, 113, 120, 126-128 ОПК 7.3, ПК-1.2.

Тема 3

Вопросы/Задания/Чтение Священного Писания

Какие разряды местоимений имеются в церковнославянском языке: Какую роль играют относительные местоимения в организации сложноподчиненных предложений?

Окончания каких падежей местоимений произносятся одинаково, но записываются по-разному? В чем особенность склонения личных местоимений 3-его лица?

Выпишите из текста формы личных и возвратного местоимений, укажите лицо, род (если нужно), число, падеж. Переведите текст.

Ѣдинѣхъ же ѿ ѡбѣщѣною злодѣю хꙋлаше єгѡ, глагола: ѿще ты єси хрѣтѡсъ, спаси себе и наю. Ѣвѣщаѣхъ же дрꙋгѣи, прещѣше ємѹ, глагола: ни лѣ ты кониша бѣа, ѿкъ въ томъже ѡсꙋжденѣхъ єси; и мы оꙋбѣхъ въ правдѣ, достѣйнаѣ ко по дѣлаѡмъ наю воспріѣмѣба: єй же ни єдинагѡ зла сотвори. и глаголаше ии҃сови: помани ма гдѣи, єгда прїидеши ко црѣкви єи. и рече ємѹ ии҃с: аминь глаголю тебе, днѣсь со мною вѣдѣши въ рай. ОПК 7.3, ПК-1.2.

Т.Миронова. Церковнославянский язык, упражнения с. 90, 91, 95, 96, 99, 101, 103-104 ОПК 7.3, ПК-1.2

Контрольная работа

Поставьте личные и возвратные местоимения, данные в скобках, в церковнославянскую форму вин. п. в двух вариантах:

1 вариант

1. и слово пѣть вѣсть и вселѣхъ въ (мы), и вѣдѣхомъ славу єгѡ, славу ѿкъ єдинороднагѡ ѿ ѡцѣ, и҃сполнь вѣсти и истины. (Ин.1:17).

Ответ

и слово пѣть вѣсть и вселѣхъ въ ны, и вѣдѣхомъ славу єгѡ, славу ѿкъ єдинороднагѡ ѿ ѡцѣ, и҃сполнь вѣсти и истины.

и слово пѣть вѣсть и вселѣхъ въ насѣ, и вѣдѣхомъ славу єгѡ, славу ѿкъ єдинороднагѡ ѿ ѡцѣ, и҃сполнь вѣсти и истины.

2. глаголахъ же ємѹ: гдѣ єсть ѡцѣ твоѣ; Ѣвѣща ии҃с: ни менѣ вѣсте, ни ѡцѣ моего: ѿще (я) вѣсте вѣдали, и ѡцѣ моего вѣдали вѣсте. (Ин.8:10).

Ответ

глаголахъ же ємѹ: гдѣ єсть ѡцѣ твоѣ; Ѣвѣща ии҃с: ни менѣ вѣсте, ни ѡцѣ моего: ѿще ма вѣсте вѣдали, и ѡцѣ моего вѣдали вѣсте.

глаголахъ же ємѹ: гдѣ єсть ѡцѣ твоѣ; Ѣвѣща ии҃с: ни менѣ вѣсте, ни ѡцѣ моего: ѿще менѣ вѣсте вѣдали, и ѡцѣ моего вѣдали вѣсте. (Ин.8:19)

2 вариант

1. глаголахъ оꙋбо иꙋдѣе: єда (себя) сѣмъ оꙋвѣетѣ, ѿкъ глѣтѣ: ѿможе ѿзъ нѣдѣ, въ не можете прїити; (Ин.8:22)

глаголахъ оꙋбо иꙋдѣе: єда сѣ сѣмъ оꙋвѣетѣ, ѿкъ глѣтѣ: ѿможе ѿзъ нѣдѣ, въ не можете прїити;

глаголахъ оꙋбо иꙋдѣе: єда (себѣ) сѣмъ оꙋвѣетѣ, ѿкъ глѣтѣ: ѿможе ѿзъ нѣдѣ, въ не можете прїити;

2. рече єй: жєно, пѣрвыи гдѣ сѣть, и҃же вѣждѣхъ на (тебя) тѣ; (Ин.8:10)

рече єй: жєно, пѣрвыи гдѣ сѣть, и҃же вѣждѣхъ на тѣ;

рече єй: жєно, пѣрвыи гдѣ сѣть, и҃же вѣждѣхъ на тебе;

ОПК 7.3, ПК-1.2.

Тема 4.

Вопросы/задания/чтение Священного Писания

Какие числительные существуют в церковнославянском языке?

Прочитайте тексты и переведите их. Найдите числительные. Охарактеризуйте их. Отметьте особенности образования и склонения.

поистиннѣ же гл҃ю вѣмъ: мнѡгѣ вдовѣицы бѣша во дни ѿи́ишии во іѿиан, ѣгда заключѣся нѣко три лѣта ѿ мѣся шестѣ, ѿкоу вѣсть гл҃ахъ великѣхъ по всѣй землѣ: (Лк. 4: 25)

вѣсть въ тридесѣтое лѣто, въ четвёртый мѣся, въ пятый день мѣся, ѿ азъ вѣхъ посредѣ плѣнѣнїа при рѣцѣ ховарѣ: ѿ ѿверзошасѣ невели, ѿ вѣдѣхъ вѣдѣнїа бѣша. Въ пятый день мѣся, сїе лѣто пятое плѣнѣнїа царѣ іѡакіма, ѿ вѣсть слово гд҃не ко іезекилю сынѣ вѣзїевѣ, сѣшѣнникѣ, въ землѣ халдѣйстѣи при рѣцѣ ховарѣ. ѿ вѣсть на мнѣ рѣка гд҃на, ѿ вѣдѣхъ, ѿ сѣ, дѣхъ воздвизашасѣ градѣше ѿ сѣвера, ѿ ѿблѣхъ великѣи въ нѣмъ, ѿ сѣвѣхъ ѿкрестѣхъ ѣгѡ, ѿ ѡгнь влѣстѣашасѣ: ѿ посредѣ ѣгѡ ѿкоу вѣдѣнїе ѿлѣктѣа посредѣ ѡгнѣ, ѿ сѣвѣхъ въ нѣмъ: ѿ посредѣ ѿкоу подобїе четѣрехъ живѣтнѣхъ. ѿ сїе вѣдѣнїе ѿхъ, ѿкоу подобїе челоуѣка въ нѣхъ:

ѿ четѣри лица ѣдїномѣ, ѿ четѣри крѣла ѣдїномѣ, ѿ гѡлѣни ѿхъ прѣвы, ѿ пернѣты нѡги ѿхъ, ѿ ѿскры ѿкоу влѣстѣашасѣ мѣдѣ, ѿ лѣгка крѣла ѿхъ, ѿ рѣка челоуѣка подѣ крѣлами ѿхъ на четѣрехъ странѣхъ ѿхъ: ѿ лица ѿхъ, ѿ крѣла ѿхъ четѣрехъ держашасѣ дрѣхъ дрѣга, лица же ѿхъ четѣрехъ не ѡбращѣхъсѣ внѣгда ходїти ѿмъ: кождѡ прѣмѡ лицѣ своегѡ хождахъ. ѿ подобїе лицѣ ѿхъ, лицѣ челоуѣчѣе ѿ лицѣ лѣвоу ѡдѣснѣю четѣремъ, ѿ лицѣ тѣлѣе ѡшѣю четѣремъ, ѿ лицѣ ѡрлѣе четѣремъ: (ѿ лица ѿхъ) ѿ крѣла ѿхъ простѣрта сѣмѣе четѣремъ, коемѣждѡ двѣ сопрѣжена дрѣхъ ко дрѣгѣ, ѿ двѣ покрѣвахъ верѣхъ тѣлѣе ѿхъ, ѿ кождѡ прѣмѡ лицѣ своемѣ идаше: идаже ѿше вѣше дѣхъ шѣствѣашѣ, идахъ ѿ не ѡбращѣхъсѣ. ѿ посредѣ живѣтнѣхъ вѣдѣнїе, ѿкоу ѡгнѣа ѡгнѣ горѣшѣгѡ, ѿкоу вѣдѣнїе сѣвѣхъ ѡбращѣшѣхъсѣа посредѣ живѣтнѣхъ, ѿ сѣвѣхъ ѡгнѣ, ѿ ѿ ѡгнѣ ѿсхождаше ѿкоу мѡлнїа: ѿ живѣтнѣа течѣхъ ѿ ѡбращѣхъсѣа, ѿкоу вѣдѣнїе вѣзѣково [влѣстѣнїа]. ѿ вѣдѣхъ, ѿ сѣ, коло ѣдїно землѣ держѣшесѣа живѣтнѣхъ четѣрехъ: ѿ вѣдѣнїе колѣсѣ ѿ сотворѣнїе ѿхъ, ѿкоу вѣдѣнїе дарѣсѣа, ѿ подобїе ѣдїно четѣремъ: ѿ дѣло ѿхъ вѣше, ѿкоже ѿше въ вѣло коло въ колѣснѣ: на четѣри странѣ ѿхъ шѣствѣвахъ: не ѡбращѣхъсѣа, внѣгда шѣствѣвати ѿмъ, ниже хрѣбтѣ ѿхъ, ѿ высотѣ вѣше ѿмъ. ѿ вѣдѣхъ тѣа, ѿ плѣшѣ ѿхъ ѿпѡлѣна ѡчѣсѣ ѡкрестѣхъ четѣремъ:

ѿ внѣгда шѣствѣвати живѣтнѣмъ, шѣствѣвахъ ѿ колѣсѣа держѣшесѣа ѿхъ: ѿ внѣгда воздвизѣтнѣа живѣтнѣмъ ѿ землѣ, воздвизѣхъсѣа ѿ колѣсѣа. Идаже ѿше вѣше ѡблѣхъ, тѣмѡ вѣше ѿ дѣхъ, ѣже шѣствѣвати: шѣствѣвахъ ѿ живѣтнѣа, ѿ колѣсѣа воздвизѣхъсѣа сѣ нѣмнѣ, занѣ дѣхъ жїзни вѣше въ колѣсѣхъ. Внѣгда идахъ сїа, идахъ (ѿ колѣсѣа), ѿ внѣгда стоѣти ѿмъ, стоѣхъ (ѿ колѣсѣа сѣ нѣмнѣ), ѿ ѣгда воздвизѣхъсѣа ѿ землѣ, воздвизѣхъсѣа сѣ нѣмнѣ (ѿ колѣсѣа), ѿкоу дѣхъ жїзни вѣше въ колѣсѣхъ. ѿ подобїе надѣ главоу живѣтнѣхъ ѿкоу тѣвѣдѣа, ѿкоу вѣдѣнїе крѣстѣлла, простѣртѡе надѣ крѣлами ѿхъ сѣмѣе: ѿ подѣ тѣвѣрдію крѣла ѿхъ простѣрта, парѣше дрѣхъ ко дрѣгѣ, коемѣждѡ двѣ сопрѣжена, прикрѣвѣюще тѣлѣсѣа ѿхъ. (Иезекиль 11:23)

Упражнения.Т.Миронова. Церковнославянский язык, с. 134, 137, 138, 140 ОПК 7.3, ПК-1.2.

Тема 5

Вопросы/Задания

Что обозначают наречия?

Найдите наречия и определите их значения:

гд҃а іѿсхъ: нѣѣ прослѣвѣсѣ сѣхъ члѣвѣчѣскѣи, ѿ вѣхъ прослѣвѣсѣ ѡ нѣмъ: ѿше вѣхъ прослѣвѣсѣ ѡ нѣмъ, ѿ вѣхъ прослѣвѣхъсѣа ѣгѡ въ сѣвѣ, ѿ ѿвѣе прослѣвѣхъсѣа ѣгѡ. Чадѣа, ѣше сѣ вѣмнѣ малѡ ѣсѣмъ: вѣзѣшѣте мѣнѣ, ѿ ѿкоже рѣхъ

їздѣшѣмъ, ѿкоу ѿможе азъ ида, въ не мѡжете прїитнѣ: ѿ вѣмъ гл҃ю нѣѣ. (Ин. 13: 31-33)

ѿше мѣ вѣстѣ знѣли, ѿ ѡцѣа мѡегѡ знѣли вѣстѣа ѡѣвѣ: ѿ ѿсѣлѣ познѣстѣа ѣгѡ, ѿ вѣдѣстѣа ѣгѡ. (Ин.14: 7)

ѿвѣшѣа ѣмѣ іѿсхъ: дѣшѣ ли твоѣа за мѣа положїши; ѿмѣнѣ, ѿмѣнѣ гл҃ю тѣвѣ: не возгласїхъ ѿлѣктѣхъ, дѡндеже ѿвѣржѣшѣа мѣнѣа трїшнѣ...(Ин. 14: 38)

Найдите в Псалтыри 10 наречий и проанализируйте их

Тест к разделу 2

1. Назовите церковнославянский падеж, отсутствующий в современном русском языке.

Правильный ответ: звательный

2. Прежнее название предложного падежа.

Правильный ответ: местный

3. Напишите пары старославянских и древнерусских синонимов.

Правильный ответ: мзда – плата, уста – губы, истина – правда, чело – лоб.

4. Найдите местоимения. Определите их лексико-грамматический разряд.

Пѣстниѣскомѹ житїѹ порекновѣах ѣсѣ, прѣвнѣ ѿѣ дѣбѣдѣре, ѿ стрѣстныа прилѣгнѣ въ течѣнїихъ слѣзъ тѣоуихъ потопїахъ ѣсѣ, ѿ благопрїѣтноѣ житїѣ тѣоѹ лѣстѣвнѣца бѣтѣвнѣна ѿ честнѣа, возводѣща на нѣсѣа вѣѣмъ показѣа, благочѣстїа ко плодѹ въ сѣбѣ показѣа, сїлою дѣа сѣагѣ ѿгонѣа немѣжнїа стрѣстїѣ ѿ вѣрнѣа поѣщнїихъ тѣ: рѣдѣа, вѣтѣока сѣѣздѣ сѣѣтозѣрнѣа.

Правильный ответ: тѣоуихъ (притяжательное), тѣоѹ (притяжательное), вѣѣмъ (определятельное), въ сѣбѣ (возвратное), тѣ (личное).

5. В зависимости от твёрдости или мягкости конечного согласного основы существительных в 1-м, 2-м и 4-м склонениях существуют _____ разновидности склонений.

Правильный ответ: твёрдая и мягкая

6. Если основа существительного оканчивается на шипящий согласный (ж, ш, џ, ч) или -ц-, то такой тип склонения называется _____

Правильный ответ: смешанным.

7. Выберите слова мужского рода:

1). горѣѣнѣ

2). кѣмѣнѣ

3). пѣтъ

4.) нѣко

Правильный ответ: 1, 2, 3

8. К первому склонению относятся существительные м. р., в И. п. ед. ч. оканчивающиеся на -х, -ь, -ѣ (сѣнѣ, вѣпрѣ, тѣлѣцъ архїерѣѣ), и существительные с. р., в И. п. ед. ч., оканчивающиеся на _____ (кадѣло, гѣре, знѣменїѣ).

Правильный ответ: -о, -ѣ, -їѣ

9. Существительные 2-го склонения женского и отчасти мужского рода твердой разновидности с основой на к, г, х в единственном числе Д. п. и П. п. претерпевают смягчение задненёбных согласных к, г, х по правилу _____

(И. п. м. р. ед. ч. – владѣка, Д. п. и П. п. м. р. ед. ч. – владѣцѣ; И. п. ж. р. ед. ч. – рѣкѣ, Д. п. и П. п. ж. р. ед. ч. – рѣцѣ).

Правильный ответ: второй

10. Существительные гѣспѣдѣ, гѣтъ, гѣлѣ, тѣтъ, и др., в древности входящие в третье склонение, в современном церковнославянском языке относятся к _____ склонению мягкой разновидности.

Правильный ответ: первому

11. В старославянском языке существительное 4 склонения кѣмѣнѣ имело в именительном падеже форму _____, а иногда и кѣмыкъ, а существительное 4 склонения плѣмѣнѣ – _____

Правильный ответ: в старославянском языке существительное 4 склонения *кѣмѣнь* имело в именительном падеже форму *кѣмы*, а иногда и *кѣмыкѣ*, а существительное 4 склонения *плѣмѣнь* – *плѣмы*.

12. Выберите верный перечень грамматических характеристик подчеркнутого слова в предложении «и́мѣя оу́шы слы́шат да слы́шнѣх»:

- 1). IV скл., с.р., дв.ч., В.п.
- 2). II скл., с.р., тверд. вар., мн.ч., В.п.
- 3). IV скл., ж.р., дв.ч., В.п.
- 4). I скл., с.р., тверд. вар., В. п.

Правильный ответ: IV скл., ср.р., дв.ч., В.п.

13. Определите разряд прилагательного **зѣмлѣ́** ѡброкѣ́мъ.

Правильный ответ: притяжательное

14. Степени сравнения в церковнославянском языке имеют:

- 1). Качественные и относительные прилагательные
- 2). Прилагательные всех разрядов
- 3). Качественные прилагательные
- 4). Притяжательные прилагательные

Правильный ответ: качественные прилагательные

15. Сделайте грамматический разбор прилагательного мудре.

Правильный ответ: прилагательное, качественное, краткая форма, твердый вариант, м.р., ед. ч., 3. п.

16. Какие прилагательные не изменяются по падежам, родам и числам?

Правильный ответ: **и́спóлнь** (полный, исполненный), **свобóдь** (свободный), **удóбь** (удобный), **е́динорóдъ** (единственный у родителей)

17. Полные прилагательные образованы от кратких путем прибавления к ним форм местоимения. Например,

Правильный ответ: полные прилагательные образованы от кратких путем прибавления к ним форм местоимения *я, а, е*. Например, *дóбрѣя* + *я* = *дóбрыя*, *дóбра* + *е* *гдѣ* = *дóбрагѣ* и т. д.

18. Назовите количественные числительные:

- 1). ѿдѣнѣ
- 2). ѿсьмѣй
- 3). тѣндеѣтъй
- 4). двана́дѣѣтъ

Правильный ответ: 1, 4

19. Какими словами в церковнославянском языке назывались ифры 10000, 100000, 1000000?

Правильный ответ: тьма, легеон, леодр.

20. Слова с _____ значением (дѣвѣ (дѣвѣн, дѣвѣа), ѡбоѣ (ѡбоѣа), трѣѣ (трѣѣн, трѣѣа), чѣтѣѣѣѣ, пѣтѣѣѣѣ, шѣѣтѣѣѣѣ) называются собирательными числительными.

Правильный ответ: собирательным

21. Определите разряд местоимения «**я**».

- 1). Указательное
- 2). Относительное
- 3). Определительное
- 4). Притяжательное

Правильный ответ: 2

22. Как переводится на современный русский язык наречие *оўне*?

Правильный ответ: лучше

- 1). Удивление
- 2). Уверение
- 3). Скорбь
- 4). Упрек

24. Как переводится на современный русский язык предлог «р́яди»?

Правильный ответ: «из-за, по причине»

Тема 1

Какие времена глагола существуют в церковнославянском языке? Чем они отличаются от времен глагола в русском языке. Какие виды будущего времени существуют? Как образуются формы сложного будущего времени? Чем они отличаются от форм будущего времени в русском языке? Какие виды прошедшего времени существуют в церковнославянском языке? В каких случаях форма аориста и имперфекта образуется от основы инфинитива, а в каких от основы настоящего времени? Как образуется форма перфекта и плюсквамперфекта? Какие временные нюансы они имеют? Охарактеризуйте архаические формы глаголов.

ꙗ ꙗзыкъмъ жѣзлѣмъ ѿзъ коренѣмъ іерусалима, ꙗ цвѣтъмъ ѿ коренѣмъ егѡмъ възмыдетъ: ꙗ поиметъ на немъ дхъмъ бжїѣмъ,
 дхъмъ премѣростѣмъ ꙗ разумѣмъ, дхъмъ совѣтъмъ ꙗ крѣпостѣмъ, дхъмъ вѣдѣнїѣмъ ꙗ бл҃гочестїѣмъ: ꙗ побл҃нитъ егѡмъ дхъмъ
 стрѣхѣмъ бжїѣмъ: не бо слава вѣдѣнїѣмъ ꙗмъ, ниже по глаголанїюмъ ѡбл҃нчїтъ, но вѣдѣнїѣмъ прѣвдою
 смиренномъ вѣдѣмъ ѡбл҃нчїтъ прѣвостїюмъ смиренномъ землѣмъ, ꙗ порази́тъ землюмъ словомъмъ оу҃стѣмъмъ своѣмъмъ
 ꙗ дхѡмъмъ оу҃стѣмъмъ оу҃бїетъмъ нечестїѣмъмъ:

и вѣдѣхъ преподанъ прѣвдою ѿ чрѣслѣхъ своихъ и истинною ѡбвѣнѣхъ по рѣбрамъ своимъ: и пастѣсѣхъ вѣдѣхъ вѣнѣхъ вѣлѣхъ со аггнѣмъ, и рысь почѣхъ со вѣлѣмъ, и телѣхъ и ѡнѣхъ и лѣхъ вѣнѣхъ пастѣсѣхъ вѣдѣхъ, и ѡтрѣхъ мѣло повѣдѣхъ ѿ: и вѣхъ и мѣвѣхъ вѣнѣхъ пастѣсѣхъ вѣдѣхъ, и вѣнѣхъ дѣхъ и хъ вѣдѣхъ, и лѣхъ ѿхъ вѣхъ истин вѣдѣхъ плѣхъ: и ѡтрѣхъ мѣло на пѣхъ ѿхъ и на лѣхъ и хъ и хъ рѣхъ вѣхъ:

и не сотворѣтъ сла, ни возмóгутъ погубѣти ни когóже на горѣ сѣѣн мой: ѡкв напóлнися всѣ
землѣ бѣдѣнѣи гдѣна, ѡкв вода многа покрѣ море. (Исаия 11:1-9)

И бѣдѣхъ въ той дѣнь, не приложитсѣ къ томѹ ѡстанокъ илѣхъ, и спасѣннѣи иѣхъ вѣхъ не бѣдѣхъ
къ томѹ ѡуповѣюще на ѡбѣщѣшыхъ нѣхъ, но бѣдѣхъ ѡуповѣюще на бѣгѣ стѣго илѣхъ истинноу. (Исаия
10:20)

Ѹше́дшымъ же ѿмъ, ѿ, а҃г҃лѣхъ гдѣнь въ снѣ҃жнѣа ѿснѣ҃жѣ, глаго́ла: воста́въ поимѣ ѿтро́ча ѿ мѣ́рѣ
ѣгѡ, ѿ вѣ́жнѣ въ ѣгѣ́пцѣхъ, ѿ вѣ́днѣ тѣмѡ, до́ндеже реко́у ти: хо́щетъ въ ѿрѣ́дѣ ѿска́ти ѿтро́ча́те,
да погѣ́битъ ѿ.

АМІНЬ, АМІНЬ ГЛЮ БА́МЪ: ЯЩЕ КТО СЛОВО МОЕ СОБЛЮДѢТЪ, СМЕРТИ НЕ ЇМАТЬ ВІДѢТИ ВО ВѢКН. (Мф.2:13)

Упражнения Т.Миронова. Церковнославянский язык, с 146-147, 150, 151, 154, 157, 159-160

ОПК 7.3, ПК-1.2.

Вопросы / задания

тѣмъ же ни себѣ досто́йна сотвори́хъ принѣти къ тебѣ: но рцы́ слово, и́и ѿца́влетъ ѿтрокъ мой: (Лк. 7:7)

Прншѣдша же къ немѹ мѡжа рѣкста: ѿа́ннхъ крѣтѣль послѣ насъ къ тебѣ, глагола: ты ли еси
грядый, или иного чаеми; (Лк 7:20)

Сіе же рече, не ѣкѡ ѡ нѣщнхъ печѣшесѧ, но ѣкѡ тѣтъ бѣ, и кобчѣжецѡ имѣаше, и вметѣсѡма.

ноша́ше. (Мф.12: 6)

Фарісе́е о҃убо рѣша кѣ себѣ: вѣдѣте, ѿкъ ннѣ́аже по́льза є́сть; сѣ́ мі́ръ по нѣ́мъ ѿде́тъ. (Мф.12: 19)
ннѣ́ дѣла мо́а возмѣ́тѣа н чѣ́то рекѣ́; О҃́ѣе, спѣ́и ма ѿ́ ча́са се́гѡ: но се́гѡ ра́ди прѣ́идѡ́хъ на ча́сѣ
сѣ́и: (Ин.12: 27)

н ѿ́коже рѣ́хъ ѿде́емъ, ѿкъ ѿ́може ѿ́зъ ѿде́л, въ не мо́жете прѣ́ити: н вѣ́мъ глѡ́ ннѣ́. (Ин. 13: 31-33)
вѣ́ домѣ́ О҃́ла мо́егѡ ѡ́бѣ́тѣли мнѡ́ги є́тъ: ѿ́ще ли же́ ннѣ́, ре́кѣ́хъ вѣ́хъ вѣ́мъ: ѿде́л о҃́гого́бѣ́ти мѣ́сто
вѣ́мъ:

(Ин. 14:2)

Та́къ глѣ́тъ глѣ́: ѿ́мже ѡ́бразомъ ѡ́бръ́тѣ́етѣа ѿ́года на гре́знѣ́, н рекѣ́тъ: не по́гвѣ́и є́гѡ, ѿ́къ
вѣ́вѣ́ніе є́сть вѣ́ нѣ́мъ: та́къ сотво́рю є́лѣ́щагѡ мнѣ́ ра́ди, не ѿ́мамъ вѣ́хъ по́гвѣ́ити ра́ди є́гѡ:
(Исаия. 65:8)

А́мъ же ре́кѡ́хомъ: не возмо́жемъ ѿ́ти: но ѿ́ще бра́тъ на́шъ ме́ншій ѿ́де́тъ сѣ́ на́ми, по́и́демъ: ѿ́бо
не возмо́жемъ вѣ́дѣ́ти лнцѣ́ мѡ́жа, бра́тъ на́шемъ ме́ншемъ не є́щѣ́ сѣ́ на́ми. (Быт. 44:26)

О́нѣ́ же рѣ́ша: вѣ́дѣ́ше о҃́зрѣ́хомъ, ѿ́къ вѣ́ глѣ́ сѣ́ то́бою, н рѣ́хомъ: вѣ́ди кла́тва ме́ждѣ́ на́ми
н ме́ждѣ́ то́бою, н за́вѣ́щанимъ сѣ́ то́бою за́вѣ́тъ (Быт 26:28)

не кѣ́мъ вѣ́хъ глѡ́ ра́бѣ́, ѿ́къ ра́бѣ́ не вѣ́сть, чѣ́то тво́рѣ́тъ го́спѡ́дъ є́гѡ: вѣ́хъ же ре́кѡ́хъ дрѣ́ги,
ѿ́къ вѣ́, ѿ́же слы́шахъ ѿ́ О҃́ла мо́егѡ, сказа́хъ вѣ́мъ. (Ин. 15:15)

ѿ́вѣ́ща є́мъ ѿ́нѣ́: ѡ́ себѣ́ ли ты́ сѣ́ глаго́лѣши, ѿ́ли ѿ́ни́и тебѣ́ ре́кѡ́ша ѡ́ мнѣ́: (Ин. 18:34)

Глаго́ла є́мъ пѣ́лѣ́тъ: чѣ́то є́сть ѿ́стина; Нѣ́ сѣ́ ре́кѣ́, па́ки ѿ́зы́де ко ѿ́де́емъ, н глаго́ла ѿ́мъ: ѿ́зъ
ни є́ди́нъ вѣ́нъ ѡ́бръ́тѣ́а вѣ́ нѣ́мъ: (Ин. 18:38)

Нѣ́ сѣ́ ре́кѣ́н ѡ́бръ́тѣ́а вѣ́пѣ́тъ н вѣ́дѣ́ ѿ́на сто́аща, н не вѣ́да́ше, ѿ́къ ѿ́нѣ́ є́сть. (Ин. 20: 14)

ОПК 7.3, ПК-1.2.

Выпишите из текста глаголы в аористе и имперфекте, определите время, спряжение, лицо, число, род (если есть), приведите начальную форму этих глаголов. Переведите текст.

Челове́къхъ нѣ́кѣ́й ѿ́мѣ́ дѣ́л сы́на. Нѣ́ ре́чѣ́ ѿ́нѣ́йшій є́ю О҃́тцѣ́: О҃́тче, да́ждь мнѣ́ до́сто́йную ча́сть ѿ́мѣ́нѣ́а.
н раздѣ́ли ѿ́ма ѿ́мѣ́нѣ́е. Нѣ́ не по́ мно́зѣ́хъ днѣ́хъ собра́хъ вѣ́ мнѣ́ сы́нѣ́хъ, ѡ́нде на стѣ́нѣ́хъ да́лѣ́е,
н ты́ расѣ́чи ѿ́мѣ́нѣ́е моѣ́, живѣ́й вѣ́дѣ́нѡ. Нѣ́живѣ́шъ же є́мъ вѣ́, вѣ́сть гла́дѣ́хъ крѣ́покѣ́хъ на стѣ́нѣ́хъ
то́й: н то́й нача́тъ лнша́тѣа. Нѣ́ ше́дѣ́хъ прилѣ́пѣ́а є́ди́номъ ѿ́ житѣ́ль то́а стѣ́нѣ́хъ: н посла́ є́гѡ
на сѣ́ла моѣ́хъ па́сти скнѣ́а. Нѣ́ же́ла́ше насы́тити чре́во моѣ́ ѿ́ ро́жѣ́цѣ́хъ, ѿ́же ѿ́да́хъ скнѣ́а: н ннѣ́то́же
да́а́ше є́мъ. ОПК 7.3

Проанализируйте глагольные формы:

Нѣ́ ѿ́зъ кѣ́ тебѣ́, глѣ́, воззва́хъ, н о҃́тѣ́рѡ мо́лѣ́тва моѣ́хъ предѣ́вѣ́тъ ты́. Вѣ́кѣ́хъ, глѣ́, ѡ́рѣ́ши да́шъ
моѣ́; ѡ́бращѣ́ши лнцѣ́ твоѣ́ ѿ́ мене́; Нѣ́щѣ́ є́смѣ́ ѿ́зъ, н вѣ́хъ трѣ́дѣ́хъ ѿ́ ѿ́ности моѣ́хъ: возне́сѣ́хъ же
сѣ́ смире́хъ н ѿ́знемѡ́хъ. На мнѣ́хъ прѣ́идѡ́ша гнѣ́ви твоѣ́, о҃́страше́нѣ́а твоѣ́хъ возмѣ́тѣ́ша ма́:
ѿ́быдо́ша ма́ ѿ́къ вода́ вѣ́хъ дѣ́нь, ѡ́держѣ́ша ма́ вѣ́хъ. О҃́да́хъ є́и ѿ́
мене́ дрѣ́га н ѿ́скренна́го, н зна́емѣ́хъ моѣ́хъ ѿ́ страсте́й.

Глаго́лющѣ́хъ же ѿ́мъ кѣ́ лю́демъ, наидѡ́ша на нѣ́хъ вѣ́щѣ́ннѣ́цы н вѣ́кѣ́а црѣ́ковнѣ́й, н сѣ́дѣ́хъ:
Жа́ла́ше є́и, за́ еже́ о҃́чѣ́ти ѿ́мъ лю́ди, н возвѣ́щѣ́ти ѿ́ ѿ́нѣ́хъ вѣ́хъ мѣ́ртѣ́хъ: Нѣ́ возложи́ша на
нѣ́хъ рѣ́ки, н положи́ша нѣ́хъ вѣ́хъ со́блюде́ніе до о҃́тѣ́рѣ́а: вѣ́хъ во вѣ́хъхъ о҃́жѣ́. Мнѡ́зи же ѿ́ слы́шавшѣ́хъ
сло́во, вѣ́ро́ваша: н вѣ́сть чн́сло мѡ́же́й ѿ́къ ты́сѣ́щѣ́хъ па́тъ. Вѣ́сть же на́шѣ́хъ со́бра́тѣ́ахъ кнѣ́зѣ́мъ
ѿ́хъ, н сѣ́а́рцѣ́мъ, н кнѣ́жнѣ́мъ во іеру́салѣ́мѣ́хъ:

Сѣ́а́ глаго́лы глѣ́ ѿ́нѣ́хъ вѣ́хъ газѡ́фѣ́лакѣ́и, о҃́чѣ́хъ вѣ́хъ цѣ́ркѣ́и: н ннѣ́то́же ѿ́тъхъ є́гѡ, ѿ́къ не о҃́ вѣ́хъ прнше́ахъ
ча́сѣ́хъ є́гѡ. (Ин. 8: 20) ОПК 7.3

Упражнения: Т.Миронова. Церковнославянский язык, с. 162, 163, 165-168, 172-174, 178, 179, 186, 187, 189, 199 ОПК 7.3

Контрольная работа

Найдите глаголы в настоящем и будущем времени, аористе, имперфекте, перфекте и плюсквамперфекте и проанализируйте их (укажите число, род, лицо):

1. Да не мнѣте, ѿкъ прѣидѣхъ разорѣти законъ, нѣ прѣидѣхъ разорѣти, но исполнити. (Мф. 5:17)

2. Глаголы глаголы глаголы въ газификации, оу чѣхъ въ церкви: и никтоже ѿтхъ егѡ, ѿкъ не оу бѣ пришехъ чѣхъ егѡ. (Ин. 8: 20)

3. и азъ слава, юже дахъ еси мнѣ, дахъ еси имъ: да вѣдѣхъ едино, ѿкоже мы едино есма: (Ин.17: 22)

Ответы: прѣидѣхъ - аорист 1.л. ед.ч.

2. гла - имперфект, 3 л. ед.ч. ѿтхъ - аорист 3 л. ед.ч.; бѣ пришехъ - плюсквамперфект 3.л. ед.ч.

3. дахъ еси - перфект, 3 л. ед.ч. вѣдѣхъ - буд. вр. 3. мн. ч. есма: - наст.вр. дв. ч. м. р. 1 л. ОПК 7.3

Тема 3

Какие наклонения глагола существуют в церковнославянском языке? Прочитайте предложения и переведите их. Найдите их в тексте и проанализируйте.

Измѣните, (и) чѣсти вѣдите, ѿмните лѣкѣства ѡ дѣхъ вѣщихъ прѣдъ ѡчиима моима, прѣстѣните ѡ лѣкѣствѣхъ вѣщихъ. Научите доверѡ творѣти, взыщѣте сѣдѣ, и вѣдите ѡбѣдѣмаго, сѣдите сѣрѣ и ѡправдите вдовѣцѣ, (Ис. 16-17)

Толѣка [же] знаменѣа сотворѣхъ емоу прѣдъ нимъ, не вѣровахъ въ него, да вѣдѣтѣа слово и сѣи прѣрока, же рече: гдѣ, ктѡ вѣрова сѣхъ нашемо; и мышца гдѣа комѣ ѡкрысѣа; (Ин.12: 37- 38) въ домѣ ѡцѣа моего ѡбѣтели многи сѣхъ: аще ли же нѣ, речеа вѣхъ вѣхъ: и дѣ оуготовѣати мѣсто вѣхъ: (Ин. 14:2)

и же аще чѣтѡ прѣсѣте ѡ ѡцѣа ко имѣа моѣ, тѡ сотворѣ, да прослѣвитѣа ѡцѣа въ сѣхъ: (Ин.14: 13)

Не ѡ вѣхъ вѣхъ гдѣ: азъ ко вѣхъ, и же и вѣрѣхъ: но да писѣи вѣдѣтѣа: и дѣи со мною хлѣбъ вѣдѣи на мѣа пѣхъ вѣхъ... (Ин.13: 18)

Выпишите из текста глаголы в будущем времени и повелительном наклонении, определите время, спряжение, лицо, число, род (если есть), приведите начальную форму этих глаголов. Переведите текст.

Егда вѣхъ вѣдѣши кѣмъ на бѣхъ, не сѣди на прѣдѣхъ мѣхъ: егда ктѡ чѣстѣе тебѣ вѣдѣхъ вѣхъ: и прѣидѣхъ и же тебѣ вѣхъ и ѡнаго, речехъ тѣ: даждѣ емоу мѣхъ: и тогда начнешѣи со стѣдѣхъ послѣднее мѣхъа держѣти. Но егда вѣхъ вѣдѣши, сѣди на послѣдѣхъ мѣхъа: да егда прѣидѣхъ вѣхъ тѣ, речехъ тѣ: дрѣже, послѣди вѣхъ.

Выпишите из текста глаголы в прошедшем времени и сослагательном наклонении, определите время, спряжение, лицо, число, род (если есть), приведите начальную форму этих глаголов. Переведите текст.

Прѣидѣ жена ѡ самарѣи почерпѣти водѣ. глагола еѣ иѣхъ: даждѣ мѣа пѣти. Оученицы ко егѡ ѡшли вѣхъ ко градѣ, да бѣшно вѣхъ. Глагола емоу жена самарѣнина: какъ ты жидовѣхъ сѣи ѡ мене пѣти прѣсѣши, жены самарѣнинѣ сѣхъ; не прикасѣхъ ко сѣа жидовѣ самарѣнѣхъ. ѡбѣща иѣхъ, и рече еѣ: аще бы вѣдала дрѣхъ вѣхъ, и ктѡ еѣхъ глаголаи тѣ: даждѣ мѣа пѣти: ты бы просѣла оу него, и дахъ бы тѣа водѣ живѣ.

аще мѣа вѣхъ знаѣи, и ѡцѣа моего знаѣи вѣхъ оу вѣхъ: и ѡсѣлѣа познѣхъ егѡ, и вѣдѣхъ егѡ. (Ин.14: 7)

Упражнения. Т.Миронова. Церковнославянский язык с. 189 199 ОПК-7.3 ПК-1.2.

Тест к разделу 3

1. Преобразуйте современные русские инфинитивы в церковнославянские: *смириться, быть, печь, течь, иметь*.

Правильный ответ: *смирѣтѣсѣа, бѣти, пѣши тѣши, имѣти*.

2. Какой из данных церковнославянских глаголов не относится к группе архаических?

1). дѣти

2). вѣти

3). пѣти

4). ѡсѣти

Правильный ответ: 3

3. Найдите среди данных глагольных форм глаголы будущего времени.

Глаголаше, хощетъ писати, нарече, глаголетъ, родиша, не имате развѣстити

Правильный ответ: не имате развѣстити, хощетъ писати

4. Назовите простые прошедшие времена церковнославянского языка.

Правильный ответ: аорист, имперфект.

5. Перфект и плюсквамперфект являются _____ прошедшими временами церковнославянского языка.

Правильный ответ: сложными

6. В каких случаях форма аориста образуется от основы инфинитива? Приведите примеры.

Правильный ответ: если основа инфинитива оканчивается на гласную

(писѣ-ти – писѣ-хъ, хвалѣ-ти – хвалѣхомъ)

7. Найдите среди данных глагольных форм аорист:

писѣ, плетѣхъ, хождахъ, терпѣти.

Правильный ответ: писѣ, плетѣхъ

8. Аорист глагола «быти» образуется от основы бы- и основы _____

Правильный ответ: вѣ

9. Найдите аорист множественного числа от глаголов с основой на согласный -т- или -д- .

Богрѣшихомъ, беззаконнокахомъ, неправдохомъ предъ тобою, ниже соблюдѣхомъ, ниже сотворихомъ, ѡкоже заповѣдалъ еси намъ: но не предаждь насъ до концѣ, ѡтцѣмъ вѣ.

Правильный ответ: соблюдѣхомъ

10. Найдите среди данных глагольных форм имперфект:

прїиде, поклонѣюся, да ѡчиститъ, хождахъ

Правильный ответ: хождахъ

11. Выберите верное продолжение: «При образовании перфекта употребляется вспомогательный глагол «быти» в форме _____». Приведите примеры.

Правильный ответ: настоящего времени (любѣахъ еси, неслѣ есмь)

12. Вспомогательный глагол «быти» в аористе (от основы вѣ) или в имперфекте употребляется при образовании _____».

Правильный ответ: плюсквамперфекта.

13. Выпишите глаголы, стоящие в повелительном и желательном наклонениях.

Прїидите, подражаймъ мудрымъ дѣвѣ, прїидите, срашымъ ѡбъшлагоу вѣкъ: ѡкоже прїиде, ѡкоже женѣхъ ко ѡбъшнѣ.

Днѣсь нѣсѣ ѡ землѣ творѣхъ прїходѣхъ плѣтѣю на ѡрдѣнъ, крѣпѣиѣхъ просѣхъ безгрѣшный, да ѡчиститъ мѣхъ ѡ лѣтѣхъ вѣжѣхъ.

Тѣ мой покрѣхъ державенъ еси, тричастный крѣхъ хрѣтоу: ѡсѣи мѣ сѣлоу твоѣю, да вѣроу ѡ любовію поклонѣюся ѡ славу тѣ.

Правильный ответ: повелительное наклонение (прїидите, ѡсѣи), желательное наклонение (да ѡчиститъ, да поклонѣюся ѡ славу)

14. Как образуются формы сослагательного (условного) наклонения? Приведите примеры.

сѣрацы своѣмъ прилѣжнѣ на слѣдъ во всѣ днѣ: и помысли вѣхъ, ѿкъ сотвори челоуѣка на землѣ, и размысли. (Быт. 6: 5)

И рече змѣи женѣ: что ѿкъ рече вѣхъ: да не ѿсте ѿ всѣхъ дрѣва райскаго; (Быт. 3: 1)

И рече змѣи вѣхъ: кто возвѣститъ тебѣ, ѿкъ нагъ еси, аще не бы ѿ дрѣва, егѡже заповѣдахъ тебѣ сего единаго не ѿсти, ѿ негѡ ѿлазъ еси; (Быт. 3: 11)

Рече же имъ ииизъ: ещѣ мало времѣя вѣтъ въ васъ естъ: ходите, доидеже вѣтъ имате, да тма васъ не иметъ: и ходѣи во тмѣ не вѣсть, камо идетъ: (Ин.12: 35)

ѿкъ азъ ѿ себѣ не глахъ: но послѣхъ мѣ оуцъ, тои мнѣ заповѣда даде, что рекъ и что возглаголю (Ин.12:49)

ОПК-7.3 ПК-1.2.

Прочитайте и переведите текст. Найдите придаточные определительные. Дайте грамматическую характеристику средствамъ связи в этихъ предложенияхъ:

Ѹбѣща имъ ииизъ: рѣхъ вамъ, и не вѣрѣте: дѣла, ѿже азъ творю ѡ имени оуцъ моего, та свидѣтельствуютъ ѡ мнѣ: (Ин.10: 25)

оуцъ мой, ѿже даде мнѣ, болий всѣхъ естъ: и никтоже можетъ возхитити ихъ ѿ рукъ оуцъ моего: (Ин.10: 29)

Змѣи же вѣ мудрейшій всѣхъ свѣрейшѣи на землѣ, ихъже сотвори гдѣ вѣхъ. (Быт. 3: 1)

И рече змѣи вѣхъ: кто возвѣститъ тебѣ, ѿкъ нагъ еси, аще не бы ѿ дрѣва, егѡже заповѣдахъ тебѣ сего единаго не ѿсти, ѿ негѡ ѿлазъ еси; (Быт. 3: 11)

Пѣки подобно естъ црѣтѣи нѣное сокровищъ сокровенъ на селѣ, еже ѡверѣтъ челоуѣкъ скръ, и ѿ радостѣ сего идетъ, и всѣ, елика имать, продаѣтъ, и кѣплетъ сего то.

Пѣки подобно естъ црѣтѣи нѣное челоуѣкъ кѣпцѣ, ищѣщъ добрыхъ кнѣзей, ѿже ѡверѣтъ единаго многоцѣненъ кнѣзь, шѣдъ продаде всѣ, елика имаше, и кѣпъ сего.

Пѣки подобно естъ црѣтѣи нѣное неводъ кѣрженъ въ морѣ и ѿ всѣхъ рода сокращѣ, ѿже егда исполниша, и звлѣкоша и на край, и сѣдше и збрѣша добрыхъ кнѣзей, а злыя и звергоша вонъ. (Мф. 13:44-48)

И пришедъ во отечество свое, оучаше ихъ на сонмищи ихъ, ѿкъ днѣиша имъ и глаголати: ѡкѣдѣ семѣи прѣмроствѣ сѣи и сѣи; (Мф. 13: 44-48)

и помани за вѣтъ мой, ѿже естъ междѣ мною и вами, и междѣ всѣкою дѣшею живущею во всѣкой плѣти, и не вѣдетъ ктома вода въ потѣхъ, ѿкъ потребитъ всѣкъ плѣтъ.

И вѣдетъ дѣла моѣ во ѡблацѣхъ: и оузрю ю, еже поманити за вѣтъ вѣчный междѣ мною и землѣю, и междѣ всѣкою дѣшею живущею во всѣкой плѣти, ѿже естъ на землѣ.

И рече вѣхъ нѣки: сѣи знаменіе за вѣтъ, егѡже положихъ междѣ мною и междѣ всѣкою плѣтѣю, ѿже естъ на землѣ. (Быт. 9:11-17)

ОПК-7.3 ПК-1.2.

Прочитайте и переведите текст. Назовите модели местоименно-соотносительныхъ предложений. Дайте грамматическую характеристику местоимениямъ моделей:

всѣ тѣмъ быша, и вѣзъ негѡ никтоже бысть, еже бысть. (Ин.?)

Вси, елика ихъ прииде прежде мене, тѣтѣи сѣти и разбѣнницы: но не послѣдѣша ихъ Ѹвцы. (Ин.10:8).

И мнози приидоша къ немѣ, и глаголахъ, ѿкъ іѡаннѣ оуѣхъ знаменіа не сотвори ни единаго: всѣ же, елика рече іѡаннѣ ѡ семѣ, истинна вѣхъ. (Ин.10:41).

и еже аще что просите ѿ оуцъ во имя мое, то сотворю, да прославитъ оуцъ въ сѣхъ: (Ин.14: 13) оутѣшитель же, дѣхъ сѣи, егѡже послѣтъ оуцъ во имя мое, тои въ навітѣхъ семѣ, и воспоманѣтъ вамъ всѣ, ѿже рѣхъ вамъ. (Ин. 14: 26).

Ѹбѣща ииизъ: тои естъ, емѣже азъ ѡмочѣхъ хлѣбъ подѣмъ. (Ин.13:26)

аще кто мнѣ слѣжитъ, мнѣ да послѣдѣтъ: и идѣже есмь азъ, тѣ и слѣдѣ мой вѣдетъ: и аще кто мнѣ слѣжитъ, почтитъ сего оуцъ мой: (Ин. 12: 26).

ОПК-7.3 ПК-1.2.

Тема 2.

Задания/чтение Священного Писания

Прочитайте и переведите предложения. Проанализируйте сложноподчиненные предложения. Определите структуру (нерасчлененные, расчлененные), вид придаточного и средство связи:

И ѿше не бы гдѣ сабаѡдх ѡстаѣнлх на́мх сѣмене, ꙗ́кх содѡма оубо бы́лх бы́хомх, и ꙗ́кх гоморрѣ оуподо́бни́сѣ бы́хомх... (Исаия:1:9)

И вѣдетх егда́ навѣдѣ ѡблаки на зѣмлю, ꙗ́вѣтсѣ дѡгдѣ моѡ во ѡблацѣх: (Быт. 9:14)

Сїе же рече, не ꙗ́кх ѡ́ ны́нѣшнх печѣшесѣ, но ꙗ́кх тѣ́тъ бѣ, и ко́вчѣецеѣ ны́мѣаше, и вметѣ́емаѣ но́шаше. (Мф.12: 6)

дѡндеже свѣ́тх ѿматѣ, вѣрѣ́йте во свѣ́тх, да сы́нове свѣ́та вѣ́дете. Сїѡ́ гдѣ ꙗ́ко, и ѡ́ше́дх скрѣ́сѣ ѡ́ ны́х. (Ин.12: 36)

Рече́ же ѿ́мх ꙗ́ко: е́ще ма́ло вре́мѣ свѣ́тх вх ва́сх е́сть: хо́дите, дѡндеже свѣ́тх ѿматѣ, да тма́ ва́сх не ѿметх: и хо́дѣ́и во тмѣ́ не вѣ́сѣтъ, ка́мѡ ѿ́детх: (Ин.12: 35)

и ѡ́зх сла́вѣ, ꙗ́же да́хх е́сѣ ны́мѣ, да́ххх ѿ́мх: да вѣ́дѣ́тх е́дино, ꙗ́коже мы́ е́дино е́сма́: (Ин.17: 22)

ѿ́ше ма́ бы́сте зна́ли, и ѡ́цѣ́ моего́ зна́ли бы́сте оубо: и ѡ́сѣ́лѣх позна́ете е́го, и вѣ́дѣ́сте е́го. (Ин.14: 7)

Не ѡ́ вѣ́сѣхх ва́сх гдѣ́: ѡ́зх во вѣ́мх, ꙗ́же ѿ́бразѣ́хх: но да пи́санїе свѣ́детсѣ: ꙗ́ко ѿ́ со мно́ю хлѣ́бх воздѣ́и́же на ма́ па́чѣ́ сего́. (Ин.13: 18)

ѿ́вѣ́щѣ́ е́мѣ ꙗ́ко: дѡ́шѣ́ ли твое́ за ма́ положи́ши; а́мины, а́мины гдѣ́ тебѣ́: не возглаго́летх а́лектѡрх, дѡндеже ѡ́вѣ́ржешисѣ мене́ три́щи... (Ин. 14: 38)

И ѿ́ше взи́мхх да́ете, ѡ́ ны́хже ча́ете воспрї́ѣти, ка́к ва́мх благода́тъ е́сть, ꙗ́ко и грѣ́шницы грѣ́шникѡмх взи́мхх да́вѣ́ютх, да воспрї́ѣмѣ́тх ра́бнаѣ. (Лк.6: 34)

Упражнения. Т.Миронова. Церковнославянский язык с 234-244

ОПК-7.3 ПК-1.2.

Контрольная работа

Прочитайте и переведите текст. Укажите изъяснительные и целевые предложения с союзами да и дабы:

1. а́враа́мх ѡ́тѣ́цх ва́шх ра́дх бы́ бы́лх, да бы́ вѣ́дѣ́лх де́нь мой: и вѣ́дѣ́, и возра́довасѣ. е́мѣ (Ин.8:56)

2. Сїѡ́ рекѡ́ста роднѣ́ла е́гѡ, ꙗ́кх ко́лѣ́тсѣ жидѡ́вх: оубо́е ко́ ва́хх сло́жнлсѣ жидѡ́ве, да, ѿ́ше ктѡ́ е́го ѿ́повѣ́тъ хрї́тѣ́, ѡ́лѣ́чѣ́нх ѡ́ со́нмища вѣ́детх: (Ин.9:22)

3. И́ рече́ ꙗ́ко: на сѡ́дх ѡ́зх вх ми́рх сѣ́и прї́но́дѡхх, да не́вѣ́дѣ́ши вѣ́дѣ́тх, и вѣ́дѣ́ши слѣ́пи вѣ́дѣ́тх. (Ин.9:39)

4. Но́шаше́ же е́го ны́кѣ́и ѡ́ фарї́се́й, да бы́ ꙗ́лх сѣ́ ны́мх: и вше́дх вх до́мх фарї́се́вх, возле́же. (Лк. 7:36)

5. Бы́вѣ́ш же днѣ́, ѿ́зше́дх ѿ́де́ вх пѣ́сто мѣ́сто: и наро́дн ѿ́ска́хх е́го, и прї́но́дѡша кх немѣ́, и оубо́е держѣ́вѣ́хх е́го, да бы́ не ѡ́ше́лх ѡ́ ны́х... (Лк. 4:42)

Ответы: 1- целевое, 2-изъяснительное, 3 целевое, 4 изъяснительное, 5 целевое

ОПК-7.3

Контрольная работа

Прочитайте и переведите текст. Укажите значение союза ꙗ́кх

1. Та́кѡ глѣ́тх гдѣ́: ꙗ́же ѡ́бразѡмх ѡ́вѣ́стѣ́етсѣ ꙗ́когда на грѣ́знѣ́, и рекѡ́тх: не погвѣ́и е́гѡ, ꙗ́кх влѣ́вѣ́нїе е́сть вх нѣ́мх: та́кѡ сотѡ́рю́ сла́жа́щагѡ мнѣ́ ра́дн, не ѿ́мамх вѣ́сѣхх погвѣ́ити ра́дн е́гѡ: (Исаия. 65:8)

2. И́ прї́ше́дх во ѡ́тѣ́чествїе́ свое́, оубо́и́ше ꙗ́ко на со́нмищи ꙗ́ко, ꙗ́кх днѣ́тисѣ ѿ́мх и глаго́лати: ѡ́кѡ́дѣ́ сѣ́мѣ́ прѣ́мрѡ́стѣ́ сїѡ́ и сї́лы; (Мф. 13:54)

3. ѡ́ста́вѣ́те ра́стїи ѡ́бо́е кѡ́пнѡ до́ жа́тѡв: и во вре́мѣ́ жа́тѡв рекѡ́ жа́тѣ́лемх: со́берї́те пе́рѣ́ѣ́ плѣ́вѣ́лы и сѣ́жї́те ꙗ́ко вх сно́пы, ꙗ́кх со́жещи́ ѡ́: а́ пшени́цѣ́ со́берї́те вх житни́цѣ́ мою́. (Мф. 13:30)

4. Сїѡ́ глаго́лы гдѣ́ ꙗ́ко вх газофѣ́лакї́н, оубо́и́ вх це́ркви: и ны́нѣ́ ꙗ́ко е́го, ꙗ́кх не оубо́е вѣ́ прї́ше́лх

чѣсѣ ѣгѡ. (Ин. 8: 20)

5. поистиннѣ же гл҃ю вѣмъ: мнози вдовѣцы вѣша во дни ѿл҃ни въ ѿли, ѣгда заключѣа нево три лѣта ѿ мѣся шестѣ, ѿкъ вѣсть гл҃ахъ великихъ по всѣй землѣ: (Лк. 4: 25)

6. ѿ слышавъ, ѿкъ ѿнѣ назвѣрнѣнъ ѣсть, начѣтъ звѣсти ѿ глаголати: снѣ дѣдовъ ѿнѣ, помнѣи мѣ (Мк.10: 47)

Ответы:

1 причина, 2 следствие, 3 цель, 4 причина, 5 следствие, 6 изъяснительное

Тема 3 Чтение Священного Писания

Анализ сложносочиненных предложений из Священного Писания

Упражнения. Т.Миронова. Церковнославянский язык, с. 234-237 ОПК-7.3

Тема 4 Чтение Священного Писания

Анализ многочленных сложных предложений из Священного Писания ОПК-7.3

Тема 5. Чтение Священного Писания

Анализ прямой и косвенной речи из Священного Писания ОПК-7.3

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
ЛП.1	Афанасьева Н.Е.	Учебник церковнославянского языка	Долгопрудный: Новолетие, 2018
ЛП.2	Плетнева А.А., Кравецкий А.Г.	Церковнославянский язык: Учебник для воскресных (приходских школ), православных гимназий и лицеев	М.: Изд. совет Рус. Православ. Церкви, 2006
ЛП.3	Алипий (Гаманович)	Грамматика церковно-славянского языка	М.: Худож. лит., 1991

6.1.2. Дополнительная литература

ЛП.1	Верещагин Е. М.	Русский язык и российское православие: общелингвистическая проблематика. Общедоступное изложение проблематики: монография	Москва: Директ-Медиа, 2013
ЛП.2	Дьяченко Г.М.	Полный церковно-славянский словарь (с внесением в него важнейших древне - русских слов и выражений)	Москва: Изд. Москов. Патриархата, 1993
ЛП.3	Миронова Т. Л.	Церковнославянский язык	М., 2008
ЛП.4	Кульбакин С. М.	Древне-церковно-славянский язык. 1 Введение. Фонетика	Харьков: Типография и Литография М. Зильберберг и сыновья,
ЛП.5	Дьяченко Г.	Полный церковно-славянский словарь: словарь: словарь	Москва: Типография В.А. Вильде, 1900

7. МТО (оборудование и технические средства обучения)

7.1	Аудитория,
7.2	учебная мебель,
7.3	компьютерное и мультимедийное оборудование

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Методические рекомендации и указания для обучающихся представлены в локальном акте "МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИН ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ в Религиозной организации - духовной образовательной организации высшего образования «Казанской православной духовной семинарии Казанской епархии Русской Православной Церкви»" на сайте семинарии.